

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Хилда Терлемезян

доцент в Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“

Относно: Конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по: област на висше образование **1. Педагогически науки**; професионално направление **1.3. Педагогика на обучението по ...** (Методика на обучението по английски език) в СУ „Св. Климент Охридски“, гр. София

1. Информация за конкурса

Конкурсът за „доцент“ е обявен от СУ „Св. Климент Охридски“ в Държавен вестник, бр. 96 от 17.11.2023 г. за нуждите на Факултет по класически и нови филологии.

Съгласно заповед № РД 38-41/22.01.2024 г. на СУ „Св. Климент Охридски“, Факултет по класически и нови филологии съм определена за член на научното жури за изготвяне на становище в конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“ по област на висше образование 1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по (Методика на обучението по английски език) към Факултет по класически и нови филологии към СУ „Св. Климент Охридски“, гр. София.

За участие в обявения конкурс е подал документи единственият кандидат гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова от СУ „Св. Климент Охридски“, гр. София.

2. Кратка информация за кандидата в конкурса

Кандидатът гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова е щатен преподавател към катедра „Методика на чуждоезиковото обучение“ към Факултет по класически и нови филологии към СУ „Св. Климент Охридски“, гр. София.

3. Изпълнение на изискванията за заемане на академичната длъжност „доцент“

По изискваните документи и тяхното съдържание за участие в конкурса според нормативната база: Закон за развитие на академичния състав в Република България; Правилник за приложение на закона за развитие на академичния състав и Правилник за развитието на академичния състав в СУ „Св. Климент Охридски“, гр. София нямам възражения. Кандидатът е автор на редица научни разработки, свързани с профила на конкурса: дисертация на тема: „Стратегии за учене при превод в обучението по чужд език за химикотехнологични специалности – методически проекции“; 1 книга на базата на защитен дисертационен труд за присъждане на образователна и научна степен „доктор“; 1 монография на тема: „Лингвокултурологичен аспект в съвременните учебници по английски език“ и 14 други научни публикации.

В следващата Таблица са представени минималните изисквани точки по групи показатели, както и реалният брой точки, с които кандидатът участва в конкурса.

Група от показатели	А	Б	В	Г	Д	Е	Общ брой точки:
Минимален брой точки за „доцент“	50	–	100	200	50	–	400
Реален брой точки на кандидата	50	–	100	215	105	0	470

От представената таблица става ясно, че гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова не само изпълнява, но и надвишава минималните национални изисквания към научната дейност на кандидатите за заемане на академичната длъжност „доцент“.

4. Оценка на учебно-преподавателската дейност на кандидата

Кандидатът гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова първо завършва специалност „Английска филология“ в ВТУ „Св. Св. Кирил и Методий“ през 1996, а през 2017 защитава дисертационен труд на тема „Стратегии за учене при превод в обучението по чужд език за химикотехнологични специалности – методически проекции“ и придобива образователната и научна степен „доктор“.

От 2020 г. е главен асистент по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по... (Методика на обучението по чужд език – английски език) в катедра по методика на чуждаезиковото обучение към Факултета по класически и нови филологии на Софийски университет „Св. Климент Охридски“.

Преди това е била преподавател по английски език в катедра „Базово обучение“ на Колеж по мениджмънт, търговия и маркетинг, гр. София; преподавател по английски език в секция „Чужди езици“ към Департамент по хуманитаристика и осигуряване на качеството на обучението към Химикотехнологичния и металургичен университет, гр. София; преподавател по английски език във Втора английска езикова гимназия „Томас Джеферсон“ и най-далеч в кариерното си израстване е била преподавател по английски език в СОУ „Христо Ботев“ в гр. Враца.

5. Кратка характеристика на представените научни трудове

Представената научна продукция на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова е по тематиката на конкурса. Научните трудове третираат актуални проблеми

на лингводидактиката, лингвокултурологията и методиката на преподаване на чужд език (английски) за специални цели.

Научните трудове на кандидата анализират учебните системи, по които се преподава английски език в българските средни училища с интензивно изучаване на английски език, като започват с представяне на развитието на английския език от създаването му до наши дни в исторически, лингвистичен и културологичен план. Акцентът в монографичния труд са вариантите за изучаване на английски език за специфични цели при интензивното му изучаване, както и мястото на лингвокултурологията в съвременното обучение по чужди езици.

6. Синтезирана оценка на основните научни и научно-приложни приноси на кандидата

Представената характеристика и положителната ми оценка за качеството на депозираните материали от гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова за участие в настоящия конкурс показва, че са налице безспорни индикации за сериозен *научен и приложен принос* в областта на теорията и методиката на обучение по чужд език. Анализът и оценката на научните приноси на представената научна продукция са в две основни посоки, а именно:

1. В областта на лингводидактиката и лингвокултурологията в обучението по английски език.

Изследователските приноси на кандидата в тази насока са следните:

- Разкрива същността на лингвокултурологичния подход в чуждоезиковото обучение, който позволява развитието на лингвокултурна компетентност и самолерефлексия, които позволяват усвояването на езика-цел да включва не само преподаване на фонетика, граматика и лексика, но и осмисляне на езика като носител на култура, история и ценности. (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по

английски език“; Статията „Лингвокултурологично преподаване на английски език“).

- Анализира учебните системи по английски език като носители на културните ценности на изучавания език и платформа за надграждане с интердисциплинарни знания. (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по английски език“; публикацията „Учебните системи по английски език в контекста на лингвокултурологията“).
 - Анализира причините английския език да се превърне в лингва франка и представя факторите, допринесли за неговата доминация в световен план (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по английски език“; статиите „Linguocultural Diversity and Challenges in Learning International English“ и „Глобалният език на нашето съвремие“)
 - Разглежда фактора социокултурна и лингвистична среда в процеса на чуждоезиково обучение и оттам акцентира на ролята на родния език в чуждоезиковото обучение като предпоставка за развитието на мултикомпетентност. (книгата „Стратегии за учене при превод в обучението по английски език за химикотехнологични специалности“; статията „Родният език като средство за овладяване на комуникативна компетентност“)
 - Разкрива недооценявания потенциал на диктовката като лингводидактически инструмент в обучението по чужди езици и неговата приложимост не само като инструмент за оценяване, а и като средство за развиване на комуникативна компетентност. (статията „Диктовката като лингводидактически инструмент“)
- 2. В областта на обучението по английски език за академични и специфични цели.**

Научните приноси на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова в тази посока са следните:

- Предлага методически подход за чуждоезиково обучение за специализирани цели, основан на превод на научното съдържание и развиващ практическа езикова компетентност.(книгата „Стратегии за учене при превод в обучението по английски език за химикотехнологични специалности“). Книгата предлага авторски учебни материали, които позволяват интегрирано обучение по английски език за специализирани цели.
- Разкрива ролята на персоналните стратегии за учене на обучаемите в процеса на чуждоезиково обучение и ролята на преподавателите по чужди езици в този процес.(публикацията „Персонални стратегии за учене и тяхната ефективност“)
- Подчертава нуждата от интегрирано и предметно (CLIL) преподаване на английски език, което резонира със специфичните нужди на обучаемите и на пазара на труда. Подчертана е и ролята на преминаването между роден и чужд език като допълнителна възможност за обогатяване на специализираното знание. (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по английски език“; публикациите „Интегрирано изучаване на английски език и предметно съдържание“; „Релационни междуезикови процеси в обучението по английски език за специфични цели“ и „Методически аспекти на употребата на роден език в обучението по чужд език“)
- Представени са спецификите на обучението по чужд език в академична среда, като основен акцент са предизвикателствата пред чуждестранните студенти, които изучават новия език като втори и то със специфични цели и изучаващите нов език като чужд извън средата

на езика-цел. (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по английски език“; статията „Изучаването на английски език в академична среда“)

- Поставя темата за диференцирания подход в чуждоезиковото обучение в академична среда, където различията в нивата, произхода и обучителния опит на учащите е далеч по-контрастно от това в средния етап от образованието и където отново имаме унифицирана учебна програма, която не изключва нуждата от диференциация на подхода към разнородната аудитория. (Монографията „Лингвокултурологичният аспект в съвременните учебници по английски език“; статията „Диференцирано преподаване и чуждоезиково обучение в академично разнородна среда“)

Без съмнение, представената научна продукция е *лично дело на автора*, а след анализа на представените научни трудове на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова констатирам, че *няма плагиатство*.

За значимостта на научната продукция на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова може да се съди и по документално удостоверените *цитирания*, което означава, че нейните трудове са известни сред научната колегия. Кандидатът е представил справка за 12 цитирания: от тях 8 (осем) в монографии и колективни томове с научно рецензиране, 3 (три) – в неререферирани списания с научно рецензиране.

7. Основни критични бележки и препоръки

Нямам критични забележки и препоръки.

8. Заключение

Документите и материалите, представени от гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова, отговарят напълно на изискванията на Закона за развитие на

академичния състав в Република България (ЗРАСРБ), Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и Правилника за развитие на академичния състав на СУ „Св. Климент Охридски“ за заемане на академичната длъжност „доцент“.

В публикациите на кандидата има оригинални научни и приложни приноси, които са получили национално и международно признание. Теоретичните разработки имат практическа приложимост, като част от тях са пряко ориентирани към учебната дейност. Научната и преподавателската квалификация на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова е несъмнена.

Нямам съмнение за плагиатство в представените за рецензиране публикации.

След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове и след анализа на тяхната значимост и съдържашите се в тях научни, научно-приложни и приложни приноси, намирам за основателно да дам заслужена висока оценка и своето **положително заключение** и да препоръчам на Научното жури да изготви доклад-предложение до Факултетния съвет на Факултет по класически и нови филологии за избор на гл. ас. д-р Цветанка Цолова Дилкова на академичната длъжност „доцент“ в СУ „Св. Климент Охридски“ по област на висше образование 1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ...(Методика на обучението по английски език).

20. 02. 2024 г.

Изготвил становището:

/доц. д-р Хилда Терлемезян/